



900004

DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

- 1. Sicherheit..... 2**
 - 1.1 Sicherheitshinweise..... 2
 - 1.2 Symbolerklärung 5
 - 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 6
- 2. Allgemeines 7**
 - 2.1 Haftung und Gewährleistung..... 7
 - 2.2 Urheberschutz..... 7
 - 2.3 Konformitätserklärung..... 7
- 3. Transport, Verpackung und Lagerung 8**
 - 3.1 Transportinspektion..... 8
 - 3.2 Verpackung 8
 - 3.3 Lagerung 8
- 4. Technische Daten..... 9**
 - 4.1 Baugruppenübersicht 9
 - 4.2 Technische Angaben..... 10
- 5. Installation und Bedienung 10**
 - 5.1 Installation 10
 - 5.2 Bedienung 11
- 6. Reinigung und Wartung..... 14**
 - 6.1 Hinweise zur Reinigung..... 14
 - 6.2 Reinigung und Desinfektion..... 15
 - 6.2.1 Leerung des Behälters..... 15
 - 6.2.2 Ausbau des Behälters..... 16
 - 6.2.3 Ausbau des Ablasshahnes 17
 - 6.2.4 Reinigung der Schale 18
 - 6.2.5 Zerlegen des Ablasshahnes 18
 - 6.2.6 Reinigung und Desinfektion der Teile 19
 - 6.2.7 Zusammenbau der gereinigten Teile 20
 - 6.2.8 Desinfektion der Innenteile 22
 - 6.2.9 Reinigung der Abtropfschale 22
 - 6.2.10 Reinigung des Behälterdeckels 22
 - 6.2.11 Leerung des Wassertanks 23
 - 6.2.12 Reinigung und Entkalkung des Wassertanks..... 23
 - 6.2.13 Wartung..... 24
- 7. Mögliche Funktionsstörungen 24**
- 8. Entsorgung 26**



Die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

1. Sicherheit

1.1 Sicherheitshinweise

Alle Personen, die das Gerät bedienen oder warten, müssen sich an die Angaben in der Gebrauchsanleitung halten und die folgenden Sicherheitshinweise beachten.

- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.
- Die Steckdose für den Anschluss des Gerätes muss für den Netzstecker geeignet und für die auf dem Typenschild aufgeführten technischen Daten ausgelegt sein.
- Die Steckdose muss geerdet sein. Die Steckdose muss an ein Stromnetz angeschlossen sein, das den geltenden Sicherheitsnormen im Bestimmungsland entspricht.
- Das Netzkabel darf nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen oder eingetaucht werden.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.

- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln. Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Das Netzkabel nicht auf Teppichboden oder andere brennbare Stoffe verlegen. Netzkabel nicht abdecken, von Arbeitsbereichen fernhalten.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen. Niemals das Gerät benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Berühren Sie das Netzkabel und den Netzstecker niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- Benutzen Sie das Netzkabel niemals zum Tragen, Heben oder Bewegen des Gerätes.
- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
 - bevor Sie das Gerät reinigen.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

- Während des Betriebes werden der Behälter und der Deckel sehr heiß. **Verbrennungsgefahr!** Um Verbrennungen der Finger und Hände zu vermeiden, berühren Sie die heißen Geräteteile nicht! Fassen Sie das Gerät während der Bedienung nur an den dafür vorgesehenen Griffen und Schalter an.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Herd, Gasflamme etc.) sowie in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten oder Gase befinden. Durch die Hitze verdampfen diese und es kann bei Kontakt mit Zündquellen zu Verpuffungen kommen, die zu schweren Personen- und Sachschäden führen. Für ungehinderte Luftzirkulation ist zu sorgen.
- Sollte ein Brand entstehen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!), bevor Sie geeignete Maßnahmen zur Brandbekämpfung einleiten. Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Feuerlöscher. **Achtung:** Schütten Sie kein Wasser auf das noch unter Spannung stehende Gerät: **Stromschlaggefahr!**
- Das Gerät muss in regelmäßigen Abständen entleert, gereinigt und desinfiziert werden, um die Gefahr der Bildung von gesundheitlich gefährlichen Keimen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht mit Benzin und/oder Lösungsmitteln jeglicher Art gereinigt werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberflächen keine scharfen Gegenstände oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Das Gerät oder Teile des Gerätes dürfen **niemals** in einer Geschirrspülmaschine gereinigt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn der Wassertank leer ist.
- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styropor-teile außerhalb der Reichweite von Kindern. **Erstickungsgefahr!**

- Das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Gebrauchsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



GEFAHR!

Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.



HEIßE OBERFLÄCHE!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!



VERBOT

Dieses Symbol weist auf Handlungen hin, die unbedingt zu vermeiden sind, weil sie eine Gefahr für den Benutzer und in der Nähe befindliche Personen darstellen.



VORSICHT!

Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Gebrauchsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Der Schokoladendispenser ist nicht für den dauerhaften gewerblichen Betrieb geeignet.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet zu werden, wie beispielsweise:

- in Betriebsküchen in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen;
- in landwirtschaftlichen Betrieben;
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren ähnlichen Wohnumgebungen;
- in Frühstückspensionen.

Der **Schokoladendispenser** ist nur zum **Erwärmen** und **Warmhalten** von heißer Schokolade bestimmt.



VORSICHT!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

2. Allgemeines

2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Gebrauchsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Gebrauchsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



VORSICHT!

Diese Gebrauchsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

2.2 Urheberschutz

Die Gebrauchsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht

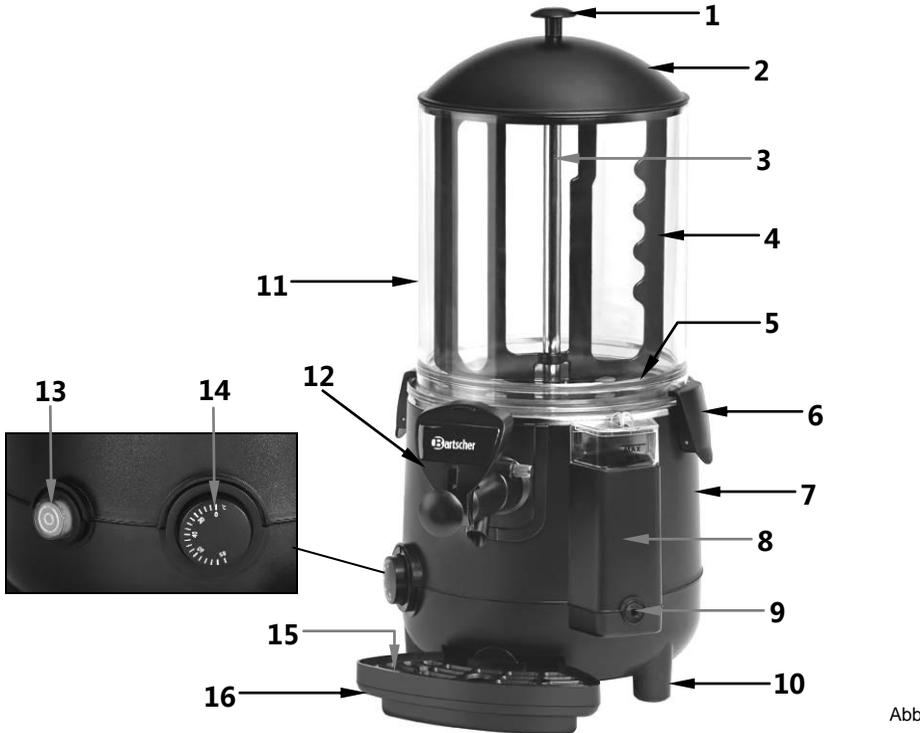


Abb. 1

- | | |
|---|--|
| 1 Behälter-Deckelgriff | 9 Ablassschraube |
| 2 Behälter-Deckel | 10 Stellfüße (5) |
| 3 Rührwerk | 11 Behälter |
| 4 Rotierender Rührflügel | 12 Ablasshahn |
| 5 Schale | 13 EIN/AUS Schalter mit Kontrolllampe |
| 6 Klemmgriffe für Behälter | 14 Temperaturdrehregler |
| 7 Sockel | 15 Gitter Abtropfschale |
| 8 Wassertank mit MIN/MAX -Markierung | 16 Abtropfschale |
| | 17 Reinigungsbürste |

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Schokoladendispenser 9,5L
Art.-Nr.:	900004
Ausführung:	<ul style="list-style-type: none">▪ Erwärmung über Wasserbad-Prinzip▪ Tassenhöhe: max. 10 cm▪ Abtropfschale mit Füllstandanzeiger▪ Ablasshahn abnehmbar▪ Edelstahlboiler mit Überhitzungsschutz▪ EIN-/AUS Schalter mit Kontrolllampe
Material:	Gehäuse: Kunststoff, Behälter: Polycarbonat, Rührwerk: Edelstahl, rotierender Rührflügel: Kunststoff
Temperaturregelung:	stufenlos, 0 °C – 85 °C
Inhalt:	9,5 Liter
Anschlusswert:	1,006 kW / 220 V 50 Hz
Abmessungen:	B 280 x T 410 x H 580 mm
Gewicht:	7,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Installation

Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Entsorgen Sie es nach den im Bestimmungsland geltenden Vorschriften.



VORSICHT!

- Entfernen Sie **niemals** das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.
- Der Installationsraum muss ausreichend beleuchtet, belüftet und hygienisch einwandfrei sein.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, trockene, ebene, wasserresistente und hitzebeständige Fläche.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf die Tischkante, es könnte kippen oder herunterfallen. Halten Sie einen Mindestabstand von 20 cm vom Rand der Aufstellfläche ein.
- Halten Sie seitlich und oben einen Abstand von 25 cm ein, um Zugang zu den Bedienelementen zu haben. frei gelassen werden, die seitlichen Abstände
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nasser oder feuchter Umgebung auf.
- Die Umgebungstemperatur sollte zwischen 10 °C und 32 °C liegen.

Anschließen



GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

- Der erste Stromanschluss von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden, spätere Anschlüsse des Gerätes liegen in der Verantwortung des Benutzers.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Die Steckdose muss vom Benutzer problemlos erreichbar sein, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Stromnetz getrennt werden kann.

5.2 Bedienung

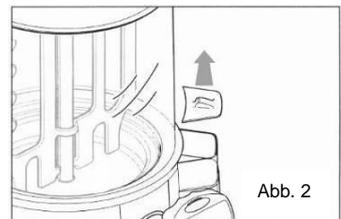
Gerät vorbereiten

- Bauen Sie die Einzelteile des Gerätes ab und reinigen Sie das Gerät sowie die abgenommenen Teile vor dem ersten Gebrauch gemäß Anweisungen im **Abschnitt 6 „Reinigung und Wartung“**. Setzen Sie das Gerät nach der Reinigung wieder zusammen und stellen Sie sicher, dass alle Teile wieder korrekt angebracht sind.

Gerät in Betrieb nehmen

Zur Inbetriebnahme des Gerätes führen Sie folgende Schritte aus:

- Stellen Sie sicher, dass der **EIN-/AUS** Schalter ausgeschaltet ist.
- Nehmen Sie die Abdeckung vom Wassertank ab.

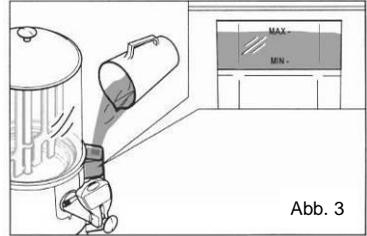


HINWEIS!

Für die einwandfreie Funktion des Gerätes füllen Sie ausschließlich gefiltertes Wasser in den Wassertank.

- Füllen Sie den Wassertank mit Wasser bis zur **MAX**-Markierung auf, beachten Sie dabei die Füllstandanzeige.

Achtung: Füllen Sie das Wasser langsam ein, um sicherzustellen, dass die **MAX**-Markierung nicht überschritten wird. Beim ersten vollständigen Auffüllen des Wassertanks werden ca. 3,25 Liter benötigt.



VORSICHT!

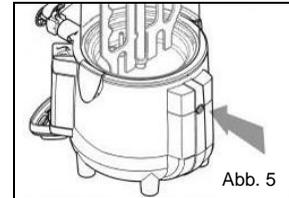
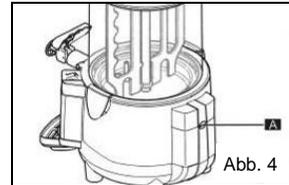
Das Gerät niemals ohne Wasser im Wassertank in Betrieb nehmen, um eine Beschädigung der Heizung zu vermeiden.

- Ein Sicherheitsschalter schaltet die Stromversorgung der Heizung ab, wenn kein Wasser oder zu wenig Wasser im Wassertank ist. Das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen) und ausreichend abkühlen lassen.

Wassertank auffüllen.

Um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen, entfernen Sie mit einem geeigneten Werkzeug die Sicherungsschraube (A). (Abb. 4)

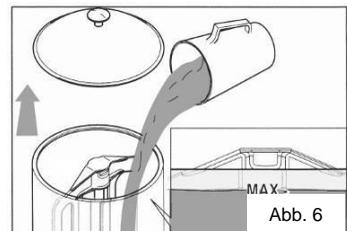
Drücken Sie mit einem geeigneten Werkzeug die **Reset**-Taste (Abb. 5), um das Gerät wieder in Betrieb zu setzen.



- Entfernen Sie den Behälterdeckel und füllen Sie das nach den Angaben des Herstellers zubereitete Getränk in den Behälter.

Achtung: Niemals die „**MAX**“-Markierung im Behälter überschreiten.

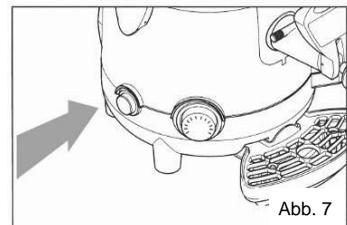
- Legen Sie nach dem Einfüllen von Getränken den Behälterdeckel wieder auf.



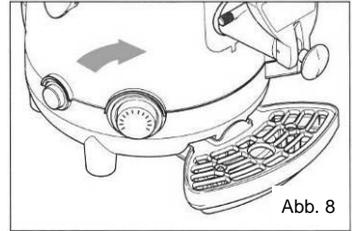
- Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker an eine geerdete Steckdose angeschlossen ist.
- Drücken Sie den **EIN/AUS** Schalter, um das Gerät zu starten.

Die Kontrolllampe im Schalter leuchtet auf.

Die Kontrolllampe erlischt, wenn das Gerät über den **EIN/AUS** Schalter ausgeschaltet wird.



- Stellen Sie durch Drehen des Temperaturdrehreglers die gewünschte Temperatur im Bereich von 0 °C – 85 °C, um das Getränk zu erhitzen.



Getränke entnehmen

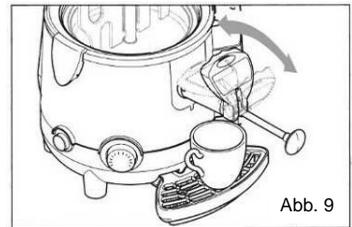


WARNUNG!

Die abfließende Flüssigkeit kommt sehr heiß aus dem Ablasshahn des Gerätes. Es besteht Verbrühungsgefahr!

- Stellen Sie eine geeignete Tasse (max. 10 cm hoch) unter den Ablasshahn.

Betätigen Sie den Hebel am Ablasshahn, drücken oder ziehen Sie diesen, bis die gewünschte Menge an Flüssigkeit aus dem Behälter entnommen wurde.



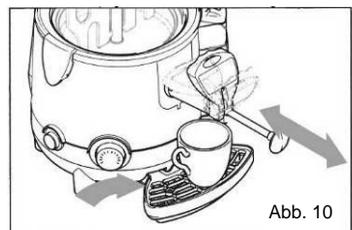
HINWEIS!

Ziehen Sie den Stab des Ablasshahnes soweit wie möglich heraus, damit das Getränk gut abfließen kann.



HINWEIS!

Sollte das Getränk besonders dickflüssig sein und eventuelle Verstopfungen der Auslassöffnung verursachen, beseitigen Sie diese durch Vor- und Rückwärtsbewegungen des Stabes. Das Gerät dabei festhalten.



6. Reinigung und Wartung

6.1 Hinweise zur Reinigung



VORSICHT!

Vor der Reinigung und Wartung das Gerät ausschalten (Kontrolllampe am Schalter leuchtet nicht) und von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!).

Das Gerät ausreichend abkühlen lassen.

Verwenden Sie keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.



HINWEIS!

Führen Sie die Reinigung und Desinfektion mit größter Sorgfalt und in regelmäßigen Abständen durch, um die Qualität der ausgegebenen Getränke und die Einhaltung der Hygienevorschriften zu gewährleisten.



HINWEIS!

Die Reinigung und Desinfektion aller Behälter beim Wechsel des Produktes muss mindestens alle 2 (zwei) Tage und nach den im Bestimmungsland geltenden Hygienevorschriften vorgenommen werden. Diese Arbeiten müssen häufiger durchgeführt werden, wenn die Eigenschaften des Produktes dies erfordern; für weitere Einzelheiten den Hersteller befragen.



HINWEIS!

Sowohl das Material als auch die Form der Metall- und Kunststoffteile, sowie der an ihnen verwendeten Gummiteile erleichtern die Reinigung des Gerätes, verhindern aber bei ungenügender Reinigung nicht, dass sich Bakterien ansammeln und Schimmel entsteht.

Bei der Durchführung von Reinigungs- und Wartungsarbeiten sind **folgende Vorschriften zu beachten**:

- Schutzhandschuhe tragen;
- keine Lösungsmittel oder brennbare Materialien verwenden;
- keine Scheuer- oder Metallschwämme verwenden, um das Gerät oder die einzelnen Komponente zu reinigen, ausschließlich ein weiches Tuch oder einen nicht scheuernden Schwamm benutzen;
- das Gerät und Teile des Gerätes **niemals** in einer Geschirrspülmaschine reinigen;
- das Gerät und die abnehmbaren Teile nicht im Backofen oder Mikrowelle trocknen;
- das Gerät **niemals** in Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen;
- zur Reinigung ausschließlich lauwarmes Wasser verwenden;

- nur geeignetes Desinfektionsmittel verwenden;
- nach Vollendung der Reinigungs- und Wartungsarbeiten sicherstellen, dass alle Schutzabdeckungen bzw. Schutzvorrichtungen, die entfernt oder geöffnet wurden, wieder korrekt angebracht bzw. ordnungsgemäß gesichert sind.

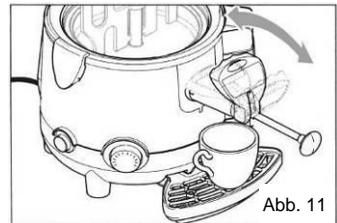
6.2 Reinigung und Desinfektion

Führen Sie die Reinigung und Desinfektion wie folgt durch:

- **Entleeren Sie den Behälter**, (Abschnitt 6.2.1)
- **Entfernen Sie den Behälter vom Gerät**, (Abschnitt 6.2.2)
- **Entfernen Sie den Ablasshahn vom Gerät**, (Abschnitt 6.2.3)
- **Reinigen Sie die Schale und das Ablassrohr**, (Abschnitt 6.2.4)
- **Bauen Sie den Ablasshahn auseinander**, (Abschnitt 6.2.5)
- **Reinigen und desinfizieren Sie die Geräteteile**, (Abschnitt 6.2.6)
- **Bauen Sie den Behälter zusammen und setzen ihn wieder auf den Sockel des Gerätes**, (Abschnitt 6.2.7)
- **Reinigen Sie die Ablasshahnteile, bauen Sie den Ablasshahn zusammen und anschließend an das Gerät**, (Abschnitt 6.2.7)
- **Reinigen und desinfizieren Sie die inneren Geräteteile**, (Abschnitt 6.2.8)
- **Reinigen Sie die Abtropfschale**, (Abschnitt 6.2.9)
- **Reinigen Sie den Behälterdeckel**, (Abschnitt 6.2.10)
- **Entleeren Sie den Wassertank**, (Abschnitt 6.2.11)
- **Reinigen und entkalken Sie den Wassertank**, (Abschnitt 6.2.12)

6.2.1 Leerung des Behälters

- Entleeren Sie den Behälter vor der Reinigung bei eingeschaltetem Gerät, indem Sie den Hebel des Ablasshahnes betätigen. (Abb. 11)
- Füllen Sie den Behälter mit Wasser und drehen Sie den Temperaturregler auf 50 °C. Nehmen Sie das Gerät für mindestens 15 - 20 Minuten in Betrieb, damit sämtliche Produktreste von der Behälterwand entfernt werden.
- Entleeren Sie erneut den Behälter, indem Sie den Hebel des Ablasshahnes betätigen.



WARNUNG!

Die abfließende Flüssigkeit kommt sehr heiß aus dem Ablasshahn des Gerätes. Es besteht Verbrühungsgefahr!

6.2.2 Ausbau des Behälters



VORSICHT!

Bevor Sie das Gerät auseinander nehmen, schalten Sie es über den EIN-/AUS Schalter ab, trennen Sie es von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen) und lassen es ausreichend abkühlen.



Es ist verboten, das Gerät auseinander zu bauen, wenn sich im Behälter noch Getränke oder andere Flüssigkeiten befinden.



HINWEIS!

Das Auseinandernehmen des Behälters und seiner Teile ist für eine einwandfreie Reinigung und Desinfektion zwingend erforderlich.

Zum vorschriftsmäßigen Ausbau des Behälters wie folgt vorgehen:

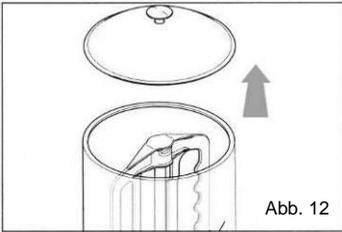


Abb. 12

- Nehmen Sie den Behälterdeckel ab.

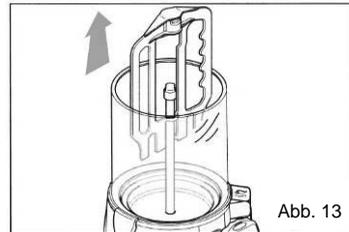


Abb. 13

- Ziehen Sie den Rührflügel gerade hoch, bis seine Öse am oberen Ende des Rührwerks anliegt.

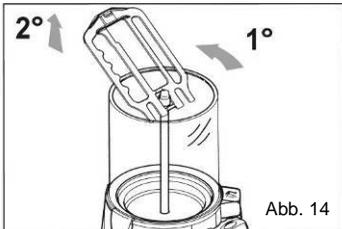


Abb. 14

- Um den Rührflügel vollständig aus dem Gerät zu entnehmen, kippen Sie ihn leicht und ziehen ihn aus dem Behälter heraus.

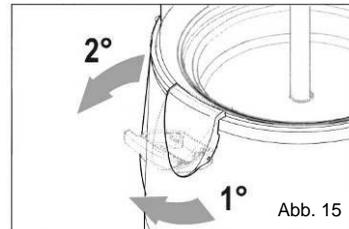


Abb. 15

- Lösen Sie die Klemmgriffe vom Behälter, um ihn vom Sockel abzunehmen.

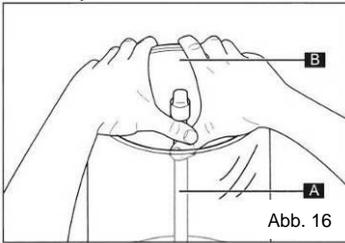


Abb. 16

- Nehmen Sie den Behälter vom Sockel: drücken Sie mit zwei Fingern das Rührwerk (A) nach oben und fassen Sie mit den anderen Fingern den äußeren Rand des Behälters (B). Ziehen Sie den Behälter vorsichtig aus seiner Halterung im Sockel.

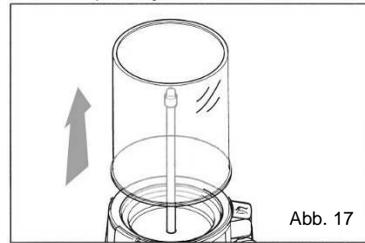


Abb. 17

- Ziehen Sie den Behälter mit beiden Händen nach oben.

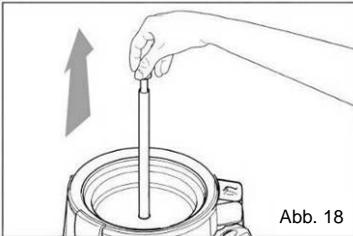


Abb. 18

- Ziehen Sie das Rührwerk mit einer Hand heraus, indem Sie es am Drehzapfen anfassen.

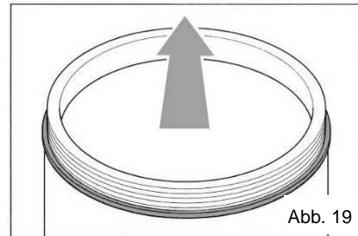


Abb. 19

- Stellen Sie den Behälter ab und entfernen Sie die Dichtung, indem Sie sie nach oben ziehen.

6.2.3 Ausbau des Ablasshahnes



Es ist verboten, den Ablasshahn abzubauen, wenn sich Getränke im Behälter befinden.

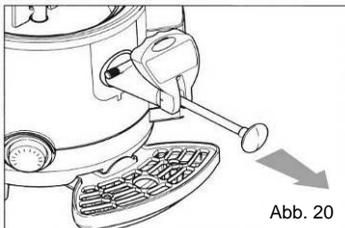


Abb. 20

Zum Abbau des Ablasshahnes wie folgt vorgehen:

- Ziehen Sie den Hebel des Ablasshahnes vollständig heraus.

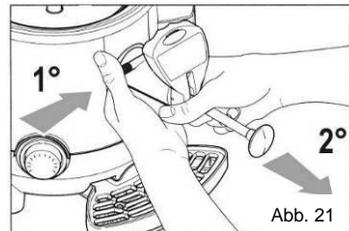
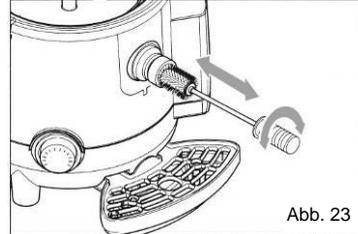
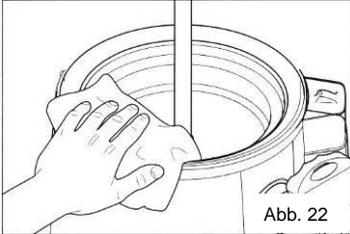


Abb. 21

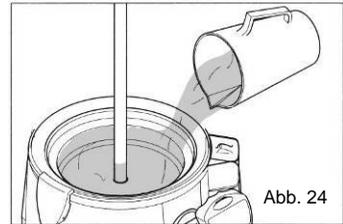
- Halten Sie den Druckknopf, der den Ablasshahn am Gerät festhält, mit einer Hand gedrückt und ziehen Sie gleichzeitig mit der anderen Hand den Ablasshahn ab.

6.2.4 Reinigung der Schale

- Alle Teile, die an der Schale montiert sind, abnehmen:
 - Entleeren Sie den Behälter (Abschnitt 6.2.1);
 - Entfernen Sie den Behälter vom Gerät (Abschnitt 6.2.2);
 - Entfernen Sie den Ablasshahn vom Gerät (Abschnitt 6.2.3).

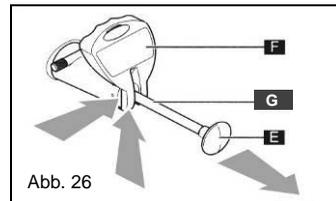
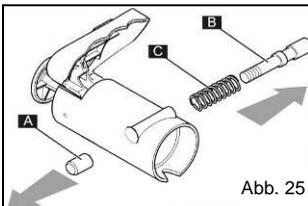


- Reinigen Sie die Schale mit einem feuchten Tuch oder weichem Schwamm.
- Montieren Sie den Ablasshahn am Gerät.
- Füllen Sie etwas Wasser in die Schale.
- Lassen Sie das Wasser durch den Ablasshahn durchlaufen, damit sämtliche Produktreste aus dem Verbindungsrohr zwischen dem Behälter und dem Ablasshahn entfernt werden.

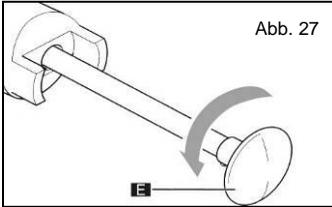


6.2.5 Zerlegen des Ablasshahnes

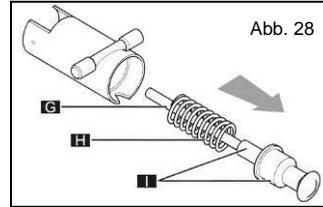
- Entfernen Sie den Ablasshahn vom Gerät, wie im Abschnitt 6.2.3 "Ausbau des Ablasshahnes" beschrieben.



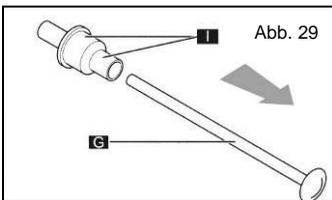
- Legen Sie den Ablasshahn auf einer sauberen Fläche ab, schrauben Sie die Befestigungsschraube (A), mit der der Druckknopf am Gerät befestigt ist, ab. Ziehen Sie den Stift (B) mit der entsprechenden Feder (C) heraus.
- Ziehen Sie den Stab (G) am Knauf (E) vollständig heraus und drücken Sie gleichzeitig den Hebel (F) von unten nach oben, bis er sich aus den Führungen des Zapfens löst.



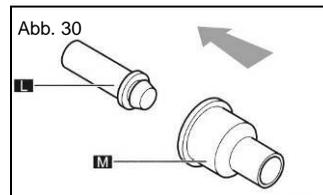
- Nehmen Sie den Knauf (E) ab, indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen und den Stab festhalten.



- Ziehen Sie den Stab (G) und die Feder (H) aus dem Ablasshahngehäuse (das Element Zapfen/ Dichtung (I)) gleitet zusammen mit dem Stab heraus.



- Ziehen Sie den Stab (G) aus dem Element Zapfen/ Dichtung (I) heraus.



- Ziehen Sie den Zapfen (L) aus der Dichtung (M).

- Reinigen Sie anschließend gründlich die Innenteile des Ablasshahnes.

6.2.6 Reinigung und Desinfektion der Teile

- Alle abgebauten Teile (Rührflügel, Rührwerk, Dichtung, Behälter und Ablasshahnteile) müssen sorgfältig gereinigt und desinfiziert werden. Gehen Sie folgendermaßen vor:
 - füllen Sie eine Schüssel (Behälter) mit ca. 50 °C warmem Wasser und fügen Sie etwas Spülmittel zu;
 - reinigen Sie die ausgebauten Teile mit dieser Reinigungslauge;
 - spülen Sie die Teile mit klarem Wasser ab;
 - Nehmen Sie für die Desinfektion der gereinigten Teile ein für Lebensmittelbereich geeignetes Mittel auf Basis von Chlor, dessen Chlorkonzentration höchstens 0,02 % beträgt.
 - tauchen Sie die gereinigten und ab gespülten Teile in die Desinfektionslösung und lassen sie ca. 30 Minuten in dieser Lösung liegen;
 - spülen Sie mit klarem Wasser nach;
 - reinigen Sie den Behälterdeckel (Abschnitt 6.2.10);
 - legen Sie die Teile auf eine saubere Fläche und trocknen sie dann gründlich ab.

6.2.7 Zusammenbau der gereinigten Teile

Alle gereinigten und desinfizierten Teile müssen sorgfältig wieder zusammengebaut und nacheinander am Gerät angebracht werden. Befolgen Sie die unten aufgeführten Anweisungen für das jeweilige Teil.

Behälter zusammenbauen und anbringen



WARNUNG!

Prüfen Sie vor der Montage des Behälters am Gerät, dass die Dichtung ordnungsgemäß am Behälter angebracht wurde, bei einer fehlerhaft angebrachten Dichtung kann Flüssigkeit austreten und Verbrennungen verursachen!

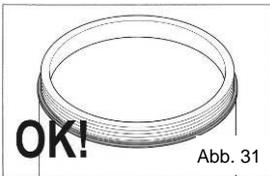


Abb. 31

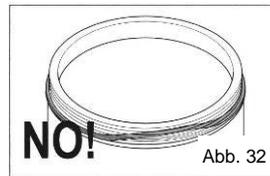


Abb. 32

- In Abb. 31 ist eine korrekt angebrachte Dichtung gezeigt; sie liegt gleichmäßig am ganzen Rand des Behälters an.

- In Abb. 32 ist eine falsch angebrachte Dichtung gezeigt; in diesem Fall liegt die Dichtung NICHT perfekt am ganzen Rand des Behälters an.

- Die Dichtung mit Wasser anfeuchten, dann den Behälter einsetzen und fest nach unten drücken.

Kein Fett oder Vaseline benutzen!

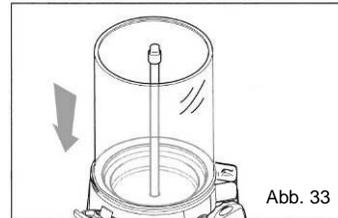


Abb. 33

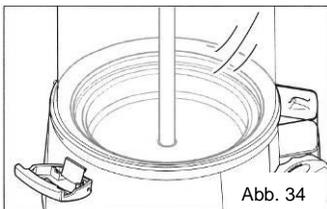


Abb. 34

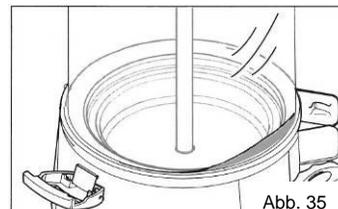
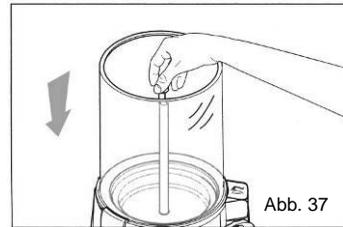
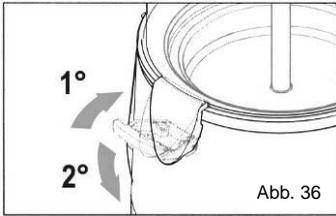


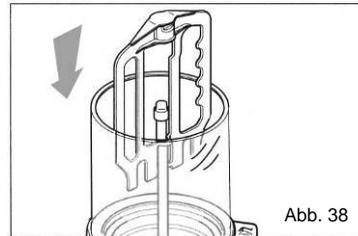
Abb. 35

- In Abb. 34 ist ein korrekt angebrachter Behälter gezeigt; er liegt gleichmäßig am ganzen Rand des Sockels an.

- In Abb. 35 ist ein falsch angebrachter Behälter gezeigt; in diesem Fall liegt der Behälter NICHT perfekt am ganzen Rand des Sockels an.

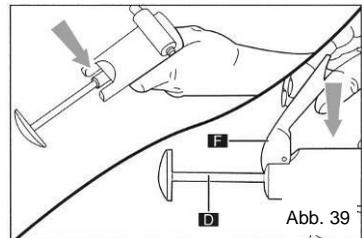


- Befestigen Sie den Behälter mit den Klemmgriffen am Sockel des Gerätes.
- Setzen Sie den Rührflügel in seine Halterung ein, indem Sie in umgekehrter Reihenfolge vorgehen, als im Abschnitt 6.2.2 beschrieben.



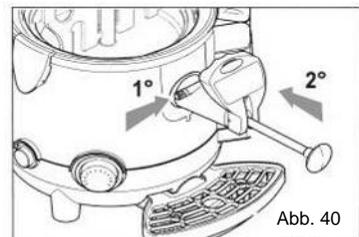
Zusammenbau des Ablasshahnes

- Zum Zusammensetzen des Ablasshahnes führen Sie die in den Abb. 32 bis 27 (Abschnitt 6.2.5) gezeigten Schritte in umgekehrten Reihenfolge aus.
- Zum Anbringen des Hebels (F) den Stab (D) von der Innenseite drücken, bis die Führungen heraustreten, dann den Hebel (F) einsetzen und den Stab (D) langsam loslassen.



Einbau des Ablasshahnes

- Halten Sie den Druckknopf gedrückt und stellen Sie sicher, dass der Stab vollständig herausgezogen ist.
- Setzen Sie den Ablasshahn ein und drücken Sie ihn, bis der Druckknopf in die Ausgangsposition zurück springt.



6.2.8 Desinfektion der Innenteile



VORSICHT!

**Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
EIN-/AUS Schalter in OFF Position**

- Gehen Sie bei der Desinfektion wie folgt vor:
 - bereiten Sie eine Desinfektionslösung vor (Abschnitt 6.2.6);
 - Füllen Sie den Behälter mit der Desinfektionslösung;
 - lassen Sie die Lösung ca. 30 Minuten wirken;
 - Entleeren Sie den Behälter;
 - Spülen Sie anschließend den Behälter und die Schale gründlich aus, um Desinfektionsmittelrückstände zu beseitigen.

6.2.9 Reinigung der Abtropfschale

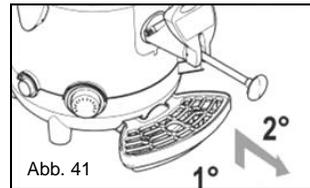


HINWEIS!

Die Abtropfschale muss täglich geleert und gereinigt werden.

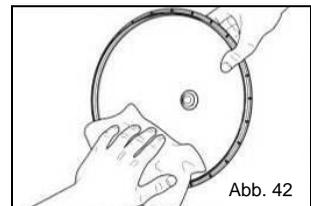
Die Abtropfschale muss jedes Mal geleert und gereinigt werden, wenn sich der rote Schwimmer im Gitter (Anzeige für den maximalen Füllstand) nach oben bewegt, um ein Überlaufen der Abtropfschale zu vermeiden.

- Heben Sie die Abtropfschale mit dem Gitter an und nehmen Sie diese durch Ziehen nach vorne aus ihrer Halterung heraus.
- Reinigen Sie die Abtropfschale und das Gitter separat in lauwarmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
- Trocknen Sie die Teile gründlich ab.
- Setzen Sie das Gitter in die Abtropfschale ein.
- Setzen Sie die Abtropfschale unter dem Ablasshahn in den Haltevorrichtungen ein.



6.2.10 Reinigung des Behälterdeckels

- Nehmen Sie den Behälterdeckel ab und reinigen Sie ihn mit einem feuchten, in Desinfektionsmittel getränkten Tuch oder weichen Schwamm.
- Spülen Sie mit klarem Wasser gründlich nach.
- Trocknen Sie den Behälterdeckel ab, bevor Sie ihn wieder auf den Behälter legen.



6.2.11 Leerung des Wassertanks



VORSICHT!

Vor der Leerung des Wassertanks das Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!).

Die Leerung des Wassertanks nur dann vornehmen, wenn der Behälter entleert und das Gerät ausreichend abgekühlt ist.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Entfernen Sie die Abtropfschale vom Gerät (Abschnitt 6.2.9).
- Nehmen Sie die Abdeckung vom Wassertank ab.

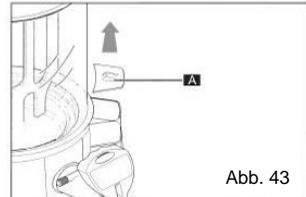


Abb. 43

- Stellen Sie das Gerät so hin, dass der Wassertank zum Rand der Aufstellfläche zeigt.
- Halten Sie einen Auffangbehälter (B) mit einem Fassungsvermögen von mehr als 3 Liter unter den Wassertank mit der Ablassschraube (C).
- Schrauben Sie Ablassschraube (C) des Wassertanks mit einer Münze oder einem Inbusschlüssel heraus.
- Ziehen Sie die Ablassschraube (C) ab und warten Sie, bis das Wasser aus dem Wassertank vollständig abgelaufen ist. (Abb. 45)

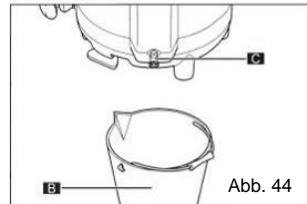


Abb. 44

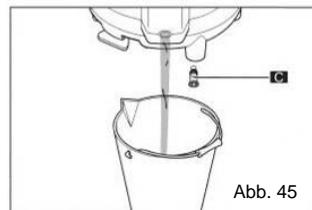


Abb. 45



VORSICHT!

Verwenden Sie das Wasser aus dem Wassertank niemals zu Ernährungszwecken!

6.2.12 Reinigung und Entkalkung des Wassertanks



HINWEIS!

Entkalken Sie den Wassertank regelmäßig!

Wir empfehlen, den Wassertank mindestens alle 3 Monate zu entkalken.

- Entleeren Sie den Wassertank (Abschnitt 6.2.11).
- Setzen Sie die Abdeckung des Wassertanks auf.
- Füllen Sie Wasser mit einer Entkalkerlösung für Kaffeemaschinen ein (Herstellerhinweise auf der Verpackung beachten).
- Lassen Sie die Lösung so lange wirken, wie auf der Verpackung angegeben ist.

- Entleeren Sie den Wassertank (Abschnitt 6.2.11).
- Spülen Sie gründlich den Wassertank, indem Sie mehrmals klares Wasser in den Wassertank einfüllen und dieses wieder ablassen (Abschnitt 6.2.11).

6.2.13 Wartung



VORSICHT!

Das Gerät muss regelmäßig, jedoch mindestens einmal im Jahr von einem Fachtechniker überprüft werden. Diese regelmäßige Kontrolle dient der Aufrechterhaltung der Sicherheit der installierten Bauteile und des Gerätes selbst. Verschlossene Teile nur durch Original-Ersatzteile austauschen.

Benutzen Sie niemals das Gerät, wenn auch nur ein Bauteil defekt oder verschlissen ist.

7. Mögliche Funktionsstörungen

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät heizt nicht	Spannung fehlt	Netzstecker korrekt anschließen
	Schalter in OFF-Position	Schalter in ON-Position bringen
	Überhitzungsschutz hat ausgelöst	Reset-Knopf drücken (Abschnitt 5.2)
	Temperaturdrehregler auf "0"	Temperaturwert einstellen
Rührflügel dreht sich nicht	Spannung fehlt	Netzstecker korrekt anschließen
	Rührwerk sitzt nicht richtig	Rührwerk herausnehmen und nach Anweisungen im Abschnitt 6.2.6 einsetzen
	Probleme am Motor	Kundendienst kontaktieren
	Schalter in OFF-Position	Schalter in ON-Position bringen
Ablasshahn ist undicht	Ablasshahn falsch montiert	Behälter leeren und Ablasshahn aus- und einbauen (Abschnitte 6.2.1 - 6.2.7)
	Auslassöffnung und Gummidichtung verschmutzt	Behälter leeren, Ablasshahn ausbauen, auseinanderbauen, gründlich reinigen, zusammenbauen und erneut am Gerät anbringen (Abschnitte 6.2.1-6.2.7)
	Dichtung defekt	Kundendienst kontaktieren

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Aus dem Wassertank tritt Wasser aus	Temperatur zu hoch	Temperatur niedriger einstellen
	Dichtung des Wassertanks defekt	Kundendienst kontaktieren
	Wasserstand über der MAX -Markierung	Gerät abkühlen lassen und den Wassertank soweit leeren, bis der korrekte Wasserstand erreicht ist
Am Behälterboden tritt das Getränk aus	Behälter nicht korrekt montiert	Behälter leeren, abnehmen und nach den Anweisungen im Abschnitt 6.2.7 wieder anbringen
	Dichtung am Behälterboden defekt	Kundendienst kontaktieren
Überhitzungsschutz löst aus	Der Wasserstand im Wassertank ist unter den Mindeststand gesunken	Füllen Sie den Wassertank wieder mit Wasser bis zur MAX -Markierung auf, drücken Sie den Reset -Knopf (Abschnitt 5.2) und nehmen Sie das Gerät in Betrieb
	Im Wassertank befindet sich kein Wasser	Füllen Sie den Wassertank wieder mit Wasser bis zur MAX -Markierung auf, drücken Sie den Reset -Knopf (Abschnitt 5.2) und nehmen Sie das Gerät in Betrieb

Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beseitigen lassen:

- Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!),
- Gehäuse **nicht** öffnen,
- Händler kontaktieren.

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



VORSICHT!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)